

1

# OPHÉLIE-VALSE

chantée par  
CHRISTINE NILSSON

MP 3306

*Christine Nilsson*



*imp. Berthelet, Paris.*

*Air Tenore d'après Raabinger.*

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
MUSIQUE

N° 1,

ÉDITION DE SALON :  
p. Mezzo-Soprano, 7<sup>f</sup>. 50.  
Edition Anglaise, 6 s.

Paroles Françaises  
DE  
**TAGLIAFICO**

Composée sur les  
Motifs d'HAMLET d'Ambroise THOMAS,  
PAR

**L. ARDITI**

Du même auteur. Mazurka chantée par M<sup>lle</sup> NILSSON.

N° 2,

ÉDITION DE CONCERT  
pour Soprano, 7<sup>f</sup>. 50.  
Edition Allemande (15 sgr)

Traduction Italienne  
DE  
**G. ZAFFIRA**

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
Musique

Paris, au MÉNESTREL, 2<sup>bis</sup> rue Vivienne, HEUGEL et C<sup>ie</sup> Editeurs,  
Berlin, dépôt, Fürstner, 49 Französische strasse. — Propriété p<sup>r</sup> tous les Pays. — Londres, dépôt, Davison, 244 Regent street.

AU MÉNESTREL  
2 bis rue Vivienne  
HEUGEL & C<sup>ie</sup>



COMPOSÉE SUR LES MOTIFS:  
D'HAMLET.  
de  
AMBROISE THOMAS.

# OPHÉLIE - VALSE

Chantée par  
CHRISTINE NILSSON.

PAR  
LUIGI ARDITI.  
N°1 EDITION DE SALON.  
(Mezzo-Soprano)

1

Tempo di valse.

PIANO.

ff p mf

The first system of the piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment. Dynamics range from fortissimo (ff) to mezzo-forte (mf).

Cresc. ff

The second system continues the piano introduction. It features a crescendo leading to a fortissimo (ff) section. The right hand has more melodic movement, and the left hand continues with chords.

p

Sur le lac bleu... pas sez,  
A lie - ve rid - da il piè

p pp

stacc.

The vocal entry begins with a piano (p) accompaniment of chords. The lyrics are: "Sur le lac bleu... pas sez, A lie - ve rid - da il piè". The piano accompaniment then moves to a pianissimo (pp) section with staccato chords.

Sans moi sans moi... dan - sez, O Wil - lis,  
Scio glie - te in - tor - no a me O bion - de

The vocal entry continues with the lyrics: "Sans moi sans moi... dan - sez, O Wil - lis, Scio glie - te in - tor - no a me O bion - de". The piano accompaniment consists of chords, with a dynamic of pianissimo (pp).

mes sœurs pâ - les et blon - des, J'ef - feuil - le  
Wil - li, mi - e so - rel - le, E - men - tre io

Dim pp

The vocal entry concludes with the lyrics: "mes sœurs pâ - les et blon - des, J'ef - feuil - le Wil - li, mi - e so - rel - le, E - men - tre io". The piano accompaniment features a decrescendo (Dim) leading to a pianissimo (pp) section.



-rai mes fleurs Et d'Ophélie en pleurs La  
 sfron do fior La ne nia del do lor Go

*Cresc a poco* chan son vous ber ce ra, vous ber ce ra sur les ou  
 ver ni or qui le vo stre dan ze snel *Dim.*

-des. ah!  
 -le. ah!

ah! ah! ah! ah! Val sez val sez!  
 ah! ah! ah! ah! dan za te o gnor!

La ron de lé gè re iu dé ci se,  
 Qual piu ma per for te bu fe ra

Sé - lan - ce com - me par la  
La - rid - da ve - lo - ce, leg -

*p*

bri - se Le - nu - a - ge em - por - té.  
- gie - ra So - sta o mai - più non ha,

*Cresc.*

ah! val - sez!  
più non ha! ah!  
ah!

*mf ff secco p*

Sur - le lac - bleu... pas -  
A lie - ve rid - da il  
a Tempo.

*Rall. Rall. a Tempo. Legato*

*Rall. pp*

- sez, Saus moi - sans moi... dan - sez, Wil - lis, mes sœurs  
piè - Scio - glie - te in - tor - no a - me Bion - de Wil - li

*Cresc*

(1) On peut à volonté couper les 5 mesures suivantes et aller au signe ♯. (1) Si può sopprimere a piacimento le 5 battute seguenti e passare al ♯. H. 3951 (1)

pà - les et blon - des! ah! ah! dan sez!  
 mi - e so - rel. - - te ah! dan - - za - te o - gnor!

*ff* ben marcato.

ah! ah! Val - - sez, val -  
 ah! ah! dan - - za - te o -

*ppp* *leggermente*

- sez... ah! ah! ah!  
 - gnor ah! ah! ah!

*Dim.* *Tempo.*

*Suivez.* *Dim.* *f* *Tempo.*

ah! si!  
 ah! ah!

*pp* *mf*

First system of musical notation. The vocal line (top staff) features a melodic line with various ornaments and slurs. The piano accompaniment (bottom staff) consists of chords and moving lines. A dynamic marking *p* is present in the piano part.

Second system of musical notation. The vocal line includes the lyrics "ah!" and "ah!". A trill ornament (*tr*) is marked above the vocal line. The piano accompaniment features a *Poco cresc* marking. Dynamics include *p* and *Cresc*.

Third system of musical notation. The vocal line has two "ah!" lyrics. The piano accompaniment includes a *f* dynamic marking and a *sf* marking. A trill ornament (*tr*) is present above the vocal line.

Fourth system of musical notation. The vocal line has two "ah!" lyrics. The piano accompaniment features a *f* dynamic marking and a *sf* marking.

Fifth system of musical notation. The piano accompaniment includes dynamic markings *f* and *ff*. A triplet of eighth notes is marked with a "3" above it.



*mf*

Vol - ti - gez dans l'es - pa - ce      Sans - - - - -lais - ser plus de tra -  
 Più - - - - -leg - gie - re dell' o - - - - -ra      Mil - le vor - ti - ci o - gno - - - -

*p* *Dim.*

- ce      Que - - - - -rê - ves charmants      Au - - - - -cœur des - a -  
 - ra      Con - - - - -ra - pi - do piè - - - - -      Fa - te in - tor - no a -

*p*

- mants.      C'est - - - - -ain - si dans la vi - - - - -e  
 me.      Nel - - - - -la dan - za fer - ven - - - - -te

*Cresc.*

Que - - - - -tout passe et s'ou - bli - - - - -e,      Pro - - - - -mes - ses  
 Dol - - - - -ce ob - bli - o la men - - - - -te      Al - - - - -suo duol

et      ser - ments! ah!  
 tro - - - - -ve - rà ah!

*a poco* *cresc.* *Sempre*

*Pr.* *Dim. Grazioso.*

ah! ah! ah! ah!

*Colla parte.* *Dim. Rall.*

*Portando.*

ah! ah! Doute de la lu - mie - re, Du ciel  
 ah! ah! Tu puoi ne - - gar la lu - ce, Puoi dir

*allarg.* *Tempo.*

et de la ter - re, Mais ja - mais de  
 che non v'ha Di - o ma non de - i du - bi

*Cresc.* *p*

*Dim e rall.* *Tempo* *tr.* *a piac: 14* *p*

mon a - mour; ah!  
 - tar - di questo a - mor. ah!

Sur  
 A

*Rit.* *mf* *Colla parte.* *pp*

*Legato.*

le lac bleu pas - sez, Sans moi, sans moi... dan - sez,  
 lie - ve dan - za il piè Scio - - glie - te in - tor - no a me,



*Cresc*

Wil - - lis mes sœurs pâ - les et blon - - des! ah!  
 O - - bion - de mi - e so - rel - - le ah! dan -

*Rit. p* *Più mosso.* *calmo*

- ra - te dan - sez. Mais dé - ja - la nuit la  
 o - gnor. Ma - sor - ge il di Par -

*Più mosso*

*Rit p*

nuit s'en - fuit... Aux naissants ra - yons, mes  
 - tiam di - qui... Del - gior - no o - gnor Fug -

sœurs, fu - yons! ah! fu - yons! fu - yons! ah! fu -  
 - giam l'al - bor, ah! fug - giam l'al - bor, ah! fug -

- yons! fu - yons! ah! ah! Le - ciel  
 - giam l'al - bor! ah! ah! Spun - - tò

*p* se do re, ah! ah!  
 l'au ro ra ah! ah!

*p* poco a poco cresc.

*f* Voi ci l'au ro re, ah!  
 il ciel s'in do ra, s'in do ra ah!

*ff* Cresc. Cresc.

ed accelerando

ed accelerando. *ff*

Variante ad lib.

ah! ah! ah! ah! fu yons.  
 partiam.

ah! *f* fu yons.  
 par tiam!

*ff* *ff* 8

